

فهرست منابع و مآخذ

AECT Task Force (1977). Educational technology: Definition and glossary of terms. Washington, DC: Association for Educational Communications and Technology.

Armstrong, T. (1994). Multiple intelligences in the classroom. Alexandria, VA: ASCD.

Barron, A. E., & Orwig, G. W. (1997). New technologies for education: A Beginner's guide. Englewood, Co: Libraries Unlimited, Inc.

Bitter, G. G., & Pierson, M. E. (1999). Using technology in the classroom. Boston, MA: Allyn and Bacon.

Black, J., & Bryant, J. (1995). Introduction to media communication. Dubuque, IA: Brown Benchmark.

Bradbeer, R., De Bono, P., & Laurie, P. (1992). The Beginner's guide to computers. New York: Addison - Wesley.

Briggs, L. J., Gustafson, K. L., & Tillman, M. H., eds. (1991). Instructional design: Principles and applications. 2nd rev. ed., Englewood Cliffs, NJ: Educational Technology Publications.

Bruner, J. S. (1983). Toward a theory of instruction. Cambridge, MA: Harvard U., (1966), pp. 10-21, 49. See also his In search of mind. New York: Harper & Row.

Carnegie Commission on Higher Education. (1972). The fourth revolution: Instructional technology in higher education. New York: McGraw - Hill.

Commission on Instructional Technology. (1970). To improve programs: A Proposal (Working Paper No. 5). Washington, DC: National Council for Educational Technology.

Gagne, R. M. (1985). The conditions of learning. 4th ed. New York: Holt, Rinehart & Winston.

Gagne, R. M., Briggs, L. J., & Wager, W. W. (1992). Principles of instructional design. San Diego, CA: Harcourt Brace Jovanovich College Publishers.

Gentry, C. G. (1993). Introduction to instructional development: Process and technique. Belmont, CA: Wadsworth Publishing Co.

Heinich, R., Molenda, M. & Russell, J. D. (1993). Instructional media and the new technologies of instruction. New York, NY: Macmillan.

Hillman, D. (1998). Multimedia technology and applications. San Francisco, CA: Delmar Publishers.

Jonassen, D. H., Peck, K. I., & Wilson, B. G. (1999). Learning with technology: A Constructivist perspective. Columbus, Ohio: Prentice Hall.

Kneller, G. F., & Hackbarth, S. (January, 1977). An analysis of programmed instruction. *The Educational Forum*, 41, pp. 181-187.

Lewis, T. (1991). *Empire of the air: The man who made radio*. New York: Harper Collins.

Maddux, C. D., Johnson, D. L., & Willis, J. W. (1996). Educational computing: Learning with tomorrow's technologies. Boston, MA: Allyn & Bacon.

McDermott, J. (1981). Technology: The opiate of the Intellectuals. In A. H. Teich (Ed.), *Technology and man's future*. New York: St. Martin's Press.

Newby, T. J., Stepich, D.A., Lehman, J. D., & Russell, J. D. (1996). *Instructional technology for teaching and learning*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.

Schwartz, J. E., & Beichner, R. J. (1998). *Essentials of educational technology*. Boston, MA: Allyn and Bacon.

Simon, Y. R. (1983). Pursuit of happiness and lust for power in technological society. In C. Mitcham & R. Mackey (Eds.), *Philosophy and technology*. New York: Free Press.

Skinner, B. F. (Spring 1954). The science of learning and the art of teaching, *Harvard Educational Review*, 24, pp. 86-97; Teaching Machines, *Science*, 128 (October 24, 1958), pp. 969 - 977; Why We Need Teaching Machines, *Harvard Educational Review*, 31 (Fall 1961), pp. 377- 398.

Smith, P. L., & Ragan, T. J. (1999). *Instructional design*. Columbus, Ohio: Prentice Hall.

پیوست ۱ واژه‌نامه‌ی انگلیسی - فارسی

Active Involvement	شرکت فعالانه - درگیری فعال
Advanced Organizer	از پیش سازماندهی شده
Affective Domain	حیطه‌ی عاطفی
Aligned	هم‌ردیف - هم‌تراز
Analog	قیاسی
Animation	کارتون - نقاشی متحرک
Animator	نقاش پویانما - نقاش فیلم‌های متحرک
Application Packages	بسته‌ی نرم‌افزارهای کاربردی
Audio - Visual Media	رسانه‌های دیداری - شنیداری
Authoring Programs	برنامه‌های تألیف رایانه‌ای
Balance	توازن
Behaviorism	رفتارگرایی
Bidirectional Microphone	میکروفن دو جهتی
Byte	بایت - واحد شمارش اطلاعات در رایانه
Cardioid Microphone	میکروفن کاردیوید
CD - ROM	لوح فشرده
Chip	تراشه
Click	یک بار زدن روی دکمه‌ی ماوس
Cognitive Domain	حیطه‌ی شناختی
Cognitivist	پیرو نظریه‌ی فراشناخت
Command	دستورالعمل
Comprehensive Literacy	سواد جامع
Compressed Data Technology	فناوری تراکم داده‌ها
Computer	رایانه

Computer Assisted Instruction (CAI)	آموزش با کمک رایانه
Computer Literacy	سواد رایانه‌ای
Computer Managed Instruction (CMI)	آموزش با مدیریت رایانه
Computer Monitor	نمایشگر رایانه
Computer Technology	فناوری رایانه‌ای
Conceptual Literacy	سواد مفهومی
Cone of Experience	مخروط تجربی
Constructivist	پیرو نظریه‌ی سازنده - ساخت‌گرا
Continuity	پیوستگی
Cooperative Groups	گروه‌های همیار
Crash	سقوط - قفل شدن رایانه
Cyberspace	فضای خیالی الکترونیکی
Database	بانک اطلاعاتی
Data - Storage	ذخیره‌ی داده‌ها
Design principles	اصول طراحی
Desired Behavior	رفتار مطلوب - رفتار مورد نظر
Digital	رقمی - دیجیتال
Discovery	کشف کردن
Download	دریافت
Drill and practice	مشق و تمرین
Efficiently	کارایی
Element	عنصر - عامل
Email	پست الکترونیکی
Emphasis	تأکید
Factual questions	سوالات مبتنی بر حقایق محض
Fax	دورنویس - فاکس
Feedback	بازخورد
Film Editing	ویرایش فیلم
First Hand Experience	تجربه‌ی مستقیم - تجربه‌ی دست اول
Functional Literacy	سواد کاربردی

Games	بازی‌ها
Graphical Operating System	سیستم‌عامل تصویری
Gun Microphone	میکروفن بلند
Hard Drive	لوح سخت
Hardware	سخت‌افزار
High Definition Television (HDTV)	تلویزیون دیجیتال
Hypertext	فوق متن
Icon	نماد
Information Processing	پردازش اطلاعات
Information Superhighways	شاهراه‌های اطلاعاتی
Input	داده
Inquiry	جست‌وجوگری
Installation	نصب
Instructional Design	طراحی آموزشی
Interactive	تعاملی
Interactive Learning Environments	محیط‌های یادگیری تعاملی
Internet	اینترنت
Involvement	درگیر بودن
Keyboard	صفحه‌ی کلید رایانه
Laser disc	لوح لیزری
Lecture	سخنرانی
Local Area Network (LAN)	شبکه‌ی ارتباطی محلی
Macintosh computer	رایانه‌ی مکینتاش
Magic Lantern	فانوس جادویی
Mass Production	تولید انبوه
Master Copy	نسخه‌ی اصلی
Media Literacy	سواد رسانه‌ها
Memory	حافظه
Menu	منو
Microprocessor	ریزپردازنده

Microsoft Powerpoint	برنامه‌ی نمایشی اسلاید دیجیتال - میکروسافت پاورپوینت
Mouse	ماوس
Multimedia	چند رسانه‌ای
Multiple Intelligences	هوش‌های چندگانه
Narrator	راوی
Netscape	نت اسکپ
Network	شبکه
Omni - Directional Microphone	میکروفن همه‌جهتی
On - Line	وصل - خط
Open - ended questions	سؤالات باز و تحقیقی
Operating System	سیستم عامل
Passive	غیرفعال
Performance	عملکرد
Portfolio	کار نما
Printer	چاپگر
Procedure	شیوه - نحوه
Projector	فرا تاب - نور تاب - نور افکن
Processing	پردازش
Programmed Instruction	آموزش برنامه‌ای
Programming	برنامه نویسی
Psychomotor Domain	حیطه‌ی روان - حرکتی
Role playing	نقش‌آفرینی
Save	ضبط کردن - ذخیره کردن
Scenario	طرح‌نامه - سناریو
Self - pace	خودپو - خوداتکا
Shareware Programs	برنامه‌های مشترک - افزار
Simplicity	سادگی
Simulation	شبیه‌سازی
Slow motion photography	عکاسی سرعت کند
Software	نرم افزار

Splicer	دستگاه بریدن نوار یا فیلم - اسپلیسر
Spreadsheet	برگه‌ی گسترده
Standard	معیار
Systematic	نظام‌دار - نظام‌مند
Teaching Machine	ماشین تدریس
Teaching Strategies	راهبردهای تدریس
Technician	فن‌ورز - تکنسین
Technology	فناوری - تکنولوژی
Text	متن
Time lapse photography	عکاسی با انحراف زمانی
Tone	لحن صدا
Training	کارآموزی
Tutorial	مربیگری
Video Conferencing	کنفرانس ویدئویی - گردهمایی ویدئویی
Video laser disc	لوح لیزری ویدئویی
Virtual Communities	جوامع مجازی
Virtual Reality	حقیقت مجازی
Visual effects	جلوه‌های بصری (دیداری) - افکت‌های تصویری
Web	وب
Web Browsers	نرم‌افزارهای گشت‌و‌گزار وب
Wide Area Network (WAN)	شبکه‌ی ارتباطی گسترده
Word processing	واژه‌پردازی
Word search	جست‌وجو از طریق کلمات

پیوست ۲ واژه‌نامه‌ی فارسی - انگلیسی

Advanced Organizer	از پیش سازماندهی شده
Design principles	اصول طراحی
Computer Assisted Instruction (CAI)	آموزش با کمک رایانه
Computer Managed Instruction (CMI)	آموزش با نظارت رایانه
Programmed Instruction	آموزش برنامه‌ای
Internet	اینترنت
Feedback	بازخورد
Games	بازی‌ها
Database	بانک اطلاعاتی
Byte	بایت - واحد شمارش اطلاعات در رایانه
Spreadsheet	برگه‌ی گسترده
Microsoft Powerpoint	برنامه‌ی نمایشی اسلاید دیجیتال - میکروسافت پاورپوینت
Programming	برنامه‌نویسی
Authoring Programs	برنامه‌های تألیف رایانه‌ای
Shareware Programs	برنامه‌های مشترک - افزار
Application Packages	بسته‌ی نرم‌افزارهای کاربردی
Processing	پردازش
Information processing	پردازش اطلاعات
Email	پست الکترونیکی
Constructivist	پیرو نظریه‌ی سازنده - ساخت‌گرا
Cognitivist	پیرو نظریه‌ی فراشناخت
Continuity	پیوستگی
Emphasis	تأکید
First Hand Experience	تجربه‌ی مستقیم - تجربه‌ی دست اول
Chip	تراشه

High Definition Television (HDTV)	تلویزیون دیجیتال
Balance	توازن
Mass Production	تولید انبوه
Inquiry	جست و جوگری
Word search	جست و جو از طریق کلمات
Visual effects	جلوه‌های بصری (دیداری) - افکت‌های تصویری
Virtual Communities	جوامع مجازی
Printer	چاپگر
Multimedia	چند رسانه‌ای
Memory	حافظه
Virtual Reality	حقیقت مجازی
Cognitive Domain	حیطه‌ی شناختی
Psychomotor Domain	حیطه‌ی روان - حرکتی
Affective Domain	حیطه‌ی عاطفی
Self - pace	خودپو - خوداتکا
Input	داده
Involvement	درگیر بودن
Download	دریافت
Splicer	دستگاه بریدن نوار یا فیلم - اسپلیسر
Command	دستورالعمل
Fax	دورنویس - فاکس
Hard Drive	لوح سخت
Laser disc	لوح لیزری
CD - ROM	لوح فشرده
Video laser disc	لوح لیزری ویدئو
Data - Storage	ذخیره‌ی اطلاعات
Narrator	راوی
Teaching Strategies	راهبردهای تدریس
Computer	رایانه - کامپیوتر
Macintosh computer	رایانه‌ی مکینتاش

Audio - Visual Media	رسانه‌های دیداری و شنیداری
Desired Behavior	رفتار مطلوب (مورد نظر)
Behaviorism	رفتارگرایی
Digital	رقمی
Microprocessor	ریزه پردازنده
Open - ended questions	سؤالات باز و تحقیقی
Factual questions	سؤالات مبتنی بر حقایق محض
Simplicity	سادگی
Hardware	سخت افزار
Lecture	سخنرانی
Crash	سقوط - قفل شدن رایانه
Comprehensive Literacy	سواد جامع
Computer Literacy	سواد رایانه ای
Media Literacy	سواد رسانه‌ای
Functional Literacy	سواد کاربردی
Conceptual Literacy	سواد مفهومی
Operating System	سیستم عامل
Graphical Operating System	سیستم عامل تصویری
Information Superhighways	شاهراه‌های اطلاعاتی
Network	شبکه
Wide Area Network (WAN)	شبکه‌ی ارتباطی گسترده
Local Area Network (LAN)	شبکه‌ی ارتباطی محلی
Simulation	شبیه‌سازی
Active Involvement	شرکت فعالانه
Procedure	شیوه - نحوه
Keyboard	صفحه‌ی کلید رایانه
Save	ضبط کردن - ذخیره کردن
Instructional Design	طراحی آموزشی
Scenario	طرح نامه - سناریو
Time lapse photography	عکاسی با انحراف زمانی

Slow motion photography	عکاسی با حرکت کُند
Performance	عملکرد
Element	عنصر - عامل
Passive	غیرفعال
Magic Lantern	فانوس جادویی
Projector	فراتاب - نورتاب - نورافکن
Cyberspace	فضای خیالی الکترونیکی
Technician	فن ورز - تکنسین
Compressed Data Technology	فناوری تراکم اطلاعات
Computer Technology	فناوری رایانه‌ای
Technology	فناوری - تکنولوژی
Hypertext	فوق متن
Menu	فهرست - منو
Analog	قیاسی
Training	کارآموزی
Efficiently	کارایی
Animation	کارتون - نقاشی متحرک
Portfolio	کار نما
Discovery	کشف
Video Conferencing	کنفرانس ویدئویی - گردهمایی ویدئویی
Cooperative Groups	گروه‌های همیاری
Tone	لحن صدا
Teaching Machine	ماشین تدریس
Mouse	ماوس
Text	متن
Interactive Learning Environments	محیط‌های یادگیری تعاملی
Cone of Experience	مخروط تجربی
Tutorial	مریگری
Drill and practice	مشق و تمرین - تکلیف
Standard	معیار

Gun Microphone	میکروفن بلند
Bidirectional Microphone	میکروفن دوجہتی
Cardioid Microphone	میکروفن کاردیوید
Omni - Directional Microphone	میکروفن همه جہتی
Netscape	نت اسکپ
Software	نرم افزار
Web Browsers	نرم افزارهای گشت و گزار وب
Master Copy	نسخه ی اصلی
Installation	نصب
Systematic	نظام دار - نظام مند
Animator	نقاش پویانما - نقاش فیلم های متحرک
Role playing	نقش آفرینی
Icon	نماد
Computer Monitor	نمایشگر رایانه
Wordprocessing	واژه پردازی
Web	وب
On-Line	وصل - خط
Film Editing	ویرایش فیلم
Aligned	هم ردیف - هم تراز
Multiple Intelligences	هوش های چندگانه
Click	یک بار زدن روی دکمه ی ماوس



Ministry of Education

Instructional Media For the Classroom

by

Dr. Shahnaz Lotfipour (Zoofan)

Dr. Khosrow Lotfipour

for

Teacher Training Centers

in Iran

September 2000

